



Spend

SUMMER



LEARNING!

¡En Verano Seguimos Aprendiendo!



A guide to resources and activities
Una guía de recursos y actividades
for San Joaquin County families
para las familias del condado de San Joaquin

UNIVERSITY OF THE PACIFIC

We thank the local educators who contributed to this learning guide:

Agradecemos a las educadoras locales que contribuyeron a esta guía de aprendizaje:

Dena Acuna
Katrina Carvalho
Malay Chesley
Kathe Gonsalves
Lori Gray
Jill Hatanaka
Ellen Hancock
Brigid Jenkins
Joan Juarez
Kerry Klocke
Christie LaPierre
Elizabeth Lowy
Priscilla Mejia
Cathy Meyer
Shannon Roberson
Wendy Speers
Jennie Thomson
Michele Yano
Kecia Won Jones

This guide was printed as a public service of The Record, and was edited and produced by:

Esta guía fue impreso como un servicio público del periódico The Record. Fue editado y producido por:

James Mousalimas,
San Joaquin County Office of Education

Jane Steinkamp,
San Joaquin County Office of Education

Benerd School of Education,
University of the Pacific

Jennifer Torres Siders,
University of the Pacific

Office of Latino Community Outreach,
University of the Pacific

More than any other single skill, the ability to read—and read well—allows a child to succeed in school. Children need ongoing opportunities to learn and practice this essential skill - especially during the summer months.

As teachers and students prepare for a break from school, remember that reading and learning should continue.

University of the Pacific, The Record and the San Joaquin County Office of Education have worked together to create this summer learning guide. Inside, you will find an overview of the skills your child developed this year, learning activities to enjoy at home and in the community, a list of recommended books for summer reading, and free educational websites to explore together.

Prepare your child to thrive in the school year ahead – spend your summer learning.

Happy Reading!

Más que cualquier otra habilidad, la capacidad de leer – y leer bien – permite que un niño tenga éxito en la escuela. Aprender a leer toma tiempo e instrucción. Los estudiantes necesitan oportunidades para practicar durante las vacaciones del verano.

Ya que los profesores y los niños se preparan para un descanso escolar, recuerden que la lectura y el aprendizaje deberían continuar.

University of the Pacific, el periódico The Record y la Oficina de Educación del Condado de San Joaquin se asociaron para crear esta guía de aprendizaje de verano. Incluye una descripción de las habilidades que su niño ha aprendido durante el año escolar, actividades educativas que se pueden hacer en el hogar o en la comunidad, una lista de lectura de verano, y sitios en el internet para disfrutar en familia.

Ayude a su hijo a tener éxito en la escuela – este verano, sigan aprendiendo.

¡Lectura Feliz!

Roger Coover, The Record
Pamela Eibeck, University of the Pacific
James Mousalimas, San Joaquin County Office of Education



What did YOUR CHILD learn in kindergarten?

Your child spent this year learning important new language skills, including the alphabet and its role in reading. Kindergartners practiced rhyming and blending sounds into words – continuing to practice these activities is a powerful way to strengthen reading and writing ability.

Vocabulary is another important factor in a child's ability to read and understand books and stories – you can help expand your child's vocabulary by talking and reading aloud as often as you can.

Finally, your kindergartner also began to explore writing and was encouraged to draw, dictate and write in order to express information, ideas and feelings.

Qué aprendió SU HIJO en el kindergarten?

Su hijo pasó el año aprendiendo habilidades esenciales de lenguaje. Los niños de kindergarten aprendieron el alfabeto y la función del alfabeto en la lectura. Practicaban las rimas, y mezclaban sonidos para formar palabras. Sigán practicando estas actividades para fortalecer la lectura y la escritura.

El vocabulario también es un factor importante en la capacidad de su hijo a leer y comprender libros y cuentos – para ampliar el vocabulario, conversen y lean juntos con tanta frecuencia como pueden.

Finalmente, su hijo también comenzó a estudiar la escritura. Dibujaba, dictaba y escribía para expresar ideas, información y sentimientos.

Read-Aloud TIPS for parents

Goal

To help your child become a successful reader.

What you will need

- ☀ Time with your child
- ☀ Books and other reading material, such as magazines or articles

Let's go!

- ☀ Read to your child every day.
- ☀ Point to each word as you read.
- ☀ Read your child's favorite book over and over again.
- ☀ Read many stories with rhyming words and lines that repeat.
- ☀ Discuss new words. For example, "This big house is called a palace. Who do you think lives in a palace?"
- ☀ Stop and ask about the pictures and what is happening in the story.
- ☀ Read from a variety of children's books, such as fairy tales, song books, poems and information books.

CONSEJOS de lectura para los padres

Meta

Ayudar a su hijo a convertirse en lector exitoso.

Lo que necesitan

- Tiempo con su hijo
- Distintos tipos de libros, artículos o revistas

¡Vamos!

- Todos los días, léale a su niño.
- Señale cada palabra a medida que la lee.
- Lea el libro favorito de su niño una y otra vez.
- Lea historias y cuentos con palabras que riman y oraciones que se repiten.
- Discuta las palabras nuevas o desconocidas. Por ejemplo, "Esa casa tan grande se llama palacio. ¿Quién crees que vive en un palacio?"
- Deténgase y haga preguntas sobre las ilustraciones y lo que está sucediendo en el relato.
- Lea una variedad de libros infantiles, tales como cuentos de hadas, libros de canciones, poemas, y libros informativos.

Alphabet WORD bank

Goal

To help your child build vocabulary and read more fluently

What you will need

- ☀ Spiral notebook
- ☀ Pen, pencil, crayons or markers

Let's go!

Write a letter, uppercase and lowercase, at the top of each page in the notebook. Use alphabetical order, for example, write "Aa" on Page 1, "Bb" on Page 2 and so on.

Ask your child to think of a word. Then, have your child write the word on the page with the correct first letter. For example, he or she would write "bat" on the "Bb" page. The words your child writes could be words he or she needs to practice, new words, or words inspired by what you've seen on your summer outings. Try to draw pictures with each entry.

Banco de PALABRAS

Meta

Ayudar a su hijo a ampliar el vocabulario y leer con fluidez.

Lo que necesitan

- ☀ Cuaderno espiral
- ☀ Bolígrafo, lápiz, Crayolas o plumón

¡Vamos!

Escriba las letras, mayúsculas y minúsculas, un par a cada página, por orden alfabético. (Por ejemplo, en la primera página, escriba "Aa," en la segunda, escriba "Bb," etcétera).

Pídale a su niño a pensar de una palabra, y entonces, a escribir la palabra en la página con la misma letra inicial. Por ejemplo, escribiría la palabra "casa" en la tercera página, con las letras "Cc." Las palabras que escriba su niño pueden ser unos que necesita practicar, palabras nuevas, o palabras inspiradas por viajes de verano. Hagan dibujos también.



Thinking about what we READ

Goal

To help your child think about what he or she reads

What you will need

- ☀ Book or story
- ☀ Paper
- ☀ Pencil or pen

Let's go!

Read a story or book with your child. Discuss what the story was about. Discuss where and when the story took place. Discuss who the story was about. Discuss the problems and solutions in the story. Discuss the events in the story. Draw pictures to show what happened at the beginning, in the middle and at the end.

Pensando en lo que LEEMOS

Meta

Ayudar a su niño a pensar en lo que lee

Lo que necesitan

- Libro o cuento
- Papel
- Lápiz o bolígrafo

¡Vamos!

Lean un libro o cuento. Hablen sobre la tema del cuento. Hablen en por dónde y cuando pasó el cuento. Hablen de los personajes en el cuento. Hablen de los problemas y las soluciones en el cuento. Hablen de que pasó en el cuento. Hagan dibujos ilustrando lo que pasó al principio, en el medio, y al final.

Spend
SUMMER
LEARNING!

¡En Verano
Seguimos Aprendiendo!



Hunting for SOUNDS

Goal

To help your child hear individual sounds in words, and recognize the sounds associated with each letter.

What you will need

- ☀ Pencils or markers
- ☀ A page from a newspaper, magazine, recipe, etc.

Let's Go!

Give your child the newspaper or text you have chosen. Then, have your child circle words that begin with a particular sound. For example, find all the words with the same beginning sound as "dog." Do one or two together.

Later, review the page with your child. Ask him or her to think of five more words with the same beginning sound – and then to write those words down and draw a picture to go with each one.

Buscando SONIDOS

Meta

Ayudar a su niño a oír sonidos individuales en las palabras, y reconocer el sonido asociado a cada letra.

Lo que necesitan

- Lápices o plumones
- Una página de un periódico, revista, receta, etc.

¡Vamos!

Déle a su hijo el periódico o el texto que eligió. Entonces, pídale a su hijo a hacer círculos alrededor de las palabras con los mismos sonidos iniciales. Por ejemplo, busque las palabras con el mismo sonido inicial como "perro." Hagan uno o dos juntos.

Más adelante, revise la página con su hijo. Pídale a pensar en cinco palabras más con el mismo sonido inicial – y entonces a escribir esas palabras y hacer dibujos para cada una.



Summer READING

Summer vacation is an opportunity to foster a love of reading. Celebrate reading with these suggested books. (Also, be sure your child gets to see you reading and writing too!)

LECTURA de Verano

Las vacaciones de verano representan una oportunidad para fomentar el amor por la lectura. Celebren la lectura con estos libros sugeridos. (¡Asegúrese de que su hijo lo vea leer y escribir también!)

TITLE	AUTHOR
A Long Way Away	Frank Viva
Building Our House	Jonathan Bean
Anno's Counting Book	Mitsumasa Anno
Chu's Day	Neil Gaiman
Isabella: Star of the Story	Jennifer Fosberry
Line 135	Germano Zullo
Ol' Mama Squirrel	David Ezra Stein
Tiger in my Soup	Kashmira Sheth
Tito Puente, Mambo King	Monica Brown
Bug Off! Creepy, Crawly Poems	Jane Yolen
Clothesline Clues to Jobs People Do	Kathryn Helling
My No, No, No Day	Rebecca Patterson
Out on the Prairie	Donna M. Bateman
Bring on the Birds	Susan Stockdale
Me...Jane	Patrick McDonnell
The Cazuela that the Farm Maiden Stirred	Samantha Vamos
Baseball on Mars/ <i>Beisbol en Marte</i>	Rafael Rivera, Jr. and Tim Hoppey
Bill Pickett: Rodeo-Ridin' Cowboy	Andrea Davis Pinkney
A Chair for My Mother	Vera Williams
Pele, King of Soccer/ <i>Pele, El Rey de Fútbol</i>	Monica Brown



ACTIVITIES in the Community / ACTIVIDADES en la Comunidad

Our community provides even more opportunities to learn during the summer. Nuestra comunidad provee aún más oportunidades para aprender durante el verano.

Stockton-San Joaquin County Public Library
(Biblioteca de Stockton y el Condado de San Joaquin)
ssjcpl.org
(866) 805-READ
Free/*gratis*

Lodi Public Library
(Biblioteca de Lodi)
library.lodi.gov
(209) 333-5566
Free/*gratis*

Mexican Heritage Center
(Centro de Herencia Mexicana)
mexicanheritagecenter.org
(209) 944-4522
Free/*gratis*

Children's Museum of Stockton
(Museo de los Niños de Stockton)
childrensmuseumstockton.org
(209) 465-4386 • \$6
Free for children younger than 1
Entrada gratuita a niños menores de 1

The Mexican Heritage Center
(Centro de Herencia Mexicana)
facebook.com/mhcgallery
(209) 969-9606
Free/*gratis*

World of Wonder Museum
(Museo Un Mundo de Maravillas)
wowsciencemuseum.org
(209) 368-0969
\$6 ages/*edades* 18+
\$5 ages/*edades* 60+
\$4 ages/*edades* 2-17
Free for children younger than 2
Entrada gratuita a niños menores de 2

The Haggin Museum
(Museo Haggin)
hagginmuseum.org
(209) 940-6300
\$8 ages/*edades* 18-64
\$7 ages/*edades* 65+
\$5 ages/*edades* 10-17
Free for children younger than 10, accompanied by an adult; and free the first Saturday of the month
Entrada gratuita a niños menores de 10, acompañados por un adulto; entrada gratuita el primer sábado de cada mes.

Micke Grove Zoo
mgzoo.com
(209) 331-2010
\$5 ages/*edades* 14+
\$3 ages/*edades* 3-13
Free for children younger than 3
Entrada gratuita a niños menores de 3.
\$5-\$6 parking/*para estacionar*

San Joaquin County Historical Museum
(Museo Histórico del Condado de San Joaquin)
sanjoaquinhistory.org
(209) 953-3460
\$5 ages/*edades* 18-64
\$4 ages/*edades* 13-17 and 65+
\$2 ages/*edades* 6-12

Pixie Woods
(un parque de atracciones para niños)
stocktongov.com/pixiewoods
(209) 937-8206 • \$4
Free for children younger than 2
Entrada gratuita a niños menores de 2

Free summer meals are available to children throughout the county. (Comidas gratis están disponibles para niños en todas partes del condado.)
Locations/*logares*:
cde.ca.gov/ds/sh/sn/
summersites.asp

Online RESOURCES / RECURSOS en línea

PBS pbskids.org (en español: pbskids.org/games/spanish)

National Geographic Kids kids.nationalgeographic.com

Reading Rockets readingrockets.org

Start With a Book startwithabook.org

Scholastic scholastic.com/parents

Starfall Reading starfall.com

¡Colorín Colorado! colorincolorado.org (inglés y español)

Reading is Fundamental rif.org
(en español: www.rif.org/books-activities/en-espanol)



Literacy BINGO

BINGO de alfabetización

Choose a way to play / Para jugar, marquen:

- ☀ Five in a row / Cinco en fila
- ☀ Four corners / Cuatro esquinas
- ☀ Blackout / Tarjeta completa

B	I	N	G	O
<p>Write in a journal every day.</p> <p><i>Escribe en un diario cada día.</i></p>	<p>Go to the library. Get a library card.</p> <p><i>Vayas a la biblioteca. Obtengas una tarjeta de biblioteca.</i></p>	<p>Ask someone to read you a book. Talk about your favorite part.</p> <p><i>Pide a alguien que te lea un libro. Conversen sobre su parte favorito.</i></p>	<p>Make a grocery list. Find words while shopping.</p> <p><i>Haz una lista de la compra. Busca palabras en la tienda.</i></p>	<p>Write your name. Draw a picture of yourself.</p> <p><i>Escribe su nombre. Dibuja un autorretrato.</i></p>
<p>Write a letter to a friend.</p> <p><i>Escribe una carta a un amigo.</i></p>	<p>Describe your favorite animal with three details.</p> <p><i>Describe tu animal favorito. Incluye tres detalles.</i></p>	<p>Describe your favorite character from a book.</p> <p><i>Describe tu personaje favorito de un libro.</i></p>	<p>Listen to a story. What happened at the beginning, middle and end?</p> <p><i>Escucha a un cuento. Qué pasó al principio? En el medio? Al fin?</i></p>	<p>Listen to a story. Think of a different ending.</p> <p><i>Escucha a un cuento. Crea un final diferente.</i></p>
<p>Write a story about yourself.</p> <p><i>Escribe un cuento sobre ti mismo.</i></p>	<p>Go to the library. Borrow two books.</p> <p><i>Vayas a la biblioteca. Elige dos libros.</i></p>	<p>Memorize a song. Read the words while you listen.</p> <p><i>Memoriza una canción. Lee las palabras mientras escuchas.</i></p>	<p>Write your name five times. Read your name.</p> <p><i>Escribe tu nombre cinco veces. Lee tu nombre.</i></p>	<p>Write a story about colors.</p> <p><i>Escribe un cuento sobre los colores.</i></p>
<p>Draw a picture of your family. Include names.</p> <p><i>Haz un dibujo de la familia. Incluye los nombres.</i></p>	<p>In a newspaper, find the letters of the alphabet.</p> <p><i>En un periódico, busca las letras del alfabeto.</i></p>	<p>Ask someone to read you the comics.</p> <p><i>Pide a alguien que te lea los cómicos.</i></p>	<p>Write a story with a friend. Include a rainbow.</p> <p><i>Escribe un cuento con un amigo. Incluye un arcoiris.</i></p>	<p>Look out the window. Make a list of 15 things you see.</p> <p><i>Mira por la ventana. Haz una lista de 15 cosas que ves.</i></p>
<p>Listen to a story. Retell it.</p> <p><i>Escucha a un cuento. Puedes contarlo por ti mismo?</i></p>	<p>It's summer! Draw a picture of the beach.</p> <p><i>¡Es verano! Haz un dibujo de la playa.</i></p>	<p>Write a letter to a relative.</p> <p><i>Escribe una carta a los familiares.</i></p>	<p>Write the ABC's</p> <p><i>Escribe las letras del alfabeto.</i></p>	<p>Go on a "reading walk." What signs do you see?</p> <p><i>Vayas en un "paseo de lectura." Que señales ves?</i></p>